

SIMER 6



**DE Original-
Betriebsanleitung**

EN Instruction Manual
FR Instructions de service
NL Gebruikshandleiding
IT Istruzioni per l'uso
PL Instrukcja eksploatacji

ALLGEMEIN

Sie haben ein Produkt von JUNG PUMPEN gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann.

Diese Anleitung muss vor Beginn der Arbeiten von jeder Person gelesen und verstanden werden. Die Anleitung muss ständig in der Nähe des Produktes verfügbar sein. Bei Weitergabe des Produktes muss die Anleitung mitgegeben werden. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchmotorpumpe Simer 6 ist ausschließlich zur Förderung von Schmutz-, Regen-, Grund-, Sicker- oder Drainagewasser im mobilen Betrieb bestimmt.

Abweichende Verwendungen oder der Einbau in nicht zugelassene Bereiche sind missbräuchlich. Jegliche Haftungsansprüche oder Gewährleistungsansprüche gegen den Hersteller sind dadurch ausgeschlossen.

Die Angaben in den technischen Daten müssen eingehalten werden.



Hinweis!

Die Tauchmotorpumpe Simer 6 darf **NICHT** im EX-Bereich betrieben und/oder Pumpenschacht montiert werden.

Lieferumfang

Bauteil	Stück	Hinweis
Tauchmotorpumpe Simer 6	1	
Rückschlagklappe	1	
Schlauchanschluß 1", ¾" und ½"	1	

SICHERHEIT

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen gekennzeichnet und müssen unbedingt beachtet werden! Nichtbeachtung kann gefährlich werden!

	Gerät freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern		Netzstecker ziehen
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung		Allgemeines Warnzeichen
	Warnung vor explosionsfähiger Atmosphäre		Warnung vor heißer Oberfläche
	Warnung vor Schäden und Funktionsstörungen		Hinweis
	Warnung vor Frostgefahr		

DE

Personalqualifikation

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen **NICHT** mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen **NICHT** von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Wenn dieses Gerät mit einer Netzanschlussleitung ohne Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist. Muss eine bauseitig vollständige Trennvorrichtung in die festverlegte, elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen eingebaut werden. Als vollständige Trennvorrichtung kann ein Hauptschalter der Überspannungskategorie III installiert werden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Tätigkeit	Personal	Kenntnisse
Betrieb / Sichtkontrolle	Betreiber / Bediener	
Wartung	Betreiber / Bediener	
Instandhaltung	Sachkundiger Installateur	Elektrofachkraft

Das Personal muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Verantwortung des Betreibers

Die Installation und der Betrieb des Produktes müssen nach den aktuellen Regeln der Technik ausgeführt werden.



Hinweis!

In den Ländern der EU und in den Bestimmungsländern müssen die jeweils gültigen Normen, Bestimmungen, Vorschriften und Richtlinien angewandt werden.

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Gerät durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn durch den Ausfall des Gerätes ein Schaden / Folgeschaden entsteht, sind folgende Vorkehrungen nach Ermessen zu treffen:

- Einbau einer Wasserstand abhängigen netzabhängigen / netzunabhängigen Alarmanlage, so dass der Alarm "Hochwasser" vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann.
- Einbau eines Notstromaggregates.

Eigenmächtiger Umbau, Ersatzteile und Zubehör

- Umbau oder Veränderungen an dem Produkt sind nur nach schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig.
- Ausschließlich originale Ersatzteile und Zubehör des Herstellers verwenden.
- Eigenmächtige Umbauten, Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Zubehör kann zum Verlust der Gewährleistung und Haftung auf die Produkte und Folgeschäden führen.

Allgemeine Sicherheit

	Hinweis! In den Ländern der EU und in den Bestimmungsländern müssen die jeweils gültigen, Bestimmungen, Vorschriften, Verordnungen und Richtlinien zur Unfallverhütung angewandt werden.
	ACHTUNG! Die Gebots- und Warnhinweise in dieser Anleitung müssen beachtet werden! Persönliche Schutzausrüstung tragen. Gefährliche Fördermedien müssen so abgeleitet werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht! Bauteile und Produkte die mit gesundheitsgefährdenden Fördermedien in Berührung gekommen sind müssen dekontaminiert werden. Nach den Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen montiert und in Funktion gesetzt werden. Eine Funktionsprüfung muss anschließend durchgeführt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Simer 6 ohne Niveauschaltung



1	Anschlusskabel	5	Automatische Entlüftung
2	Tragegriff	6	Sieb
3	Druckabgang	7	Niveauschaltung
4	Rückschlagklappe	8	Schlauchanschluß 1", ¾" und ½"

Umgebungsbedingungen

Motor aufgetaucht	Dauerbetrieb S1
Fördermedium	min.: 1 °C - max.: 50 °C

DE

Transport / Lagerung

- Die Tauchmotorpumpe ausschließlich am Tragegriff anheben oder transportieren.
- Bei Lagerung im Trockenen ist die Tauchmotorpumpe bis -20° C frostsicher.

Die Tauchmotorpumpe nicht am Zuleitungskabel anheben!
 Seil oder Kette zum Versenken verwenden.



EMC

Bei Anschluss unserer serienmäßigen Tauchmotorpumpen und Zubehör, vorschriftsmäßiger Installation und bestimmungsgemäßem Einsatz erfüllen die Produkte die Schutzanforderungen der EMC-Richtlinie 2014/30/EU und sind für den Einsatz im häuslichen und gewerblichen Bereich am öffentlichen Stromversorgungsnetz geeignet. Bei Anschluss an ein Industrienetz innerhalb eines Industriebetriebes mit einer Stromversorgung aus eigenem Hochspannungstrafo ist u.U. mit unzureichender Störfestigkeit zu rechnen.

MONTAGE

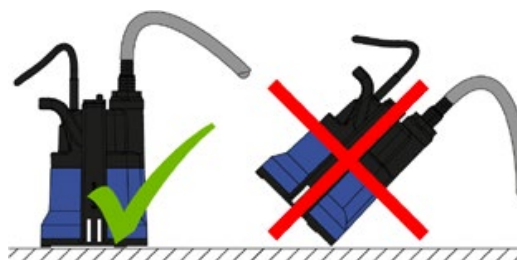


1	Schlauch
2	Schlauchschele
4	Rückschlagklappe
8	Schlauchanschluß 1", 3/4" und 1/2"

BETRIEB

- Eine feste Verbindung mit der Hausentwässerung oder der Einsatz als Rückstausicherung (EN 12056-4) ist nicht zulässig.

- Die Tauchmotorpumpe ist nicht für aggressive Medien geeignet!
- Die Tauchmotorpumpe darf nur mit Siebfuß betrieben werden!
- Die Tauchmotorpumpe darf ausschließlich aufrecht betrieben werden!



Netzanschluss

Die Tauchmotorpumpe nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen, die mit mindestens 10 A (träge) und einem FI-Schutzschalter (≤ 30 mA) abgesichert ist.

	ACHTUNG! Netzstecker NIEMALS ins Wasser legen! Eindringendes Wasser kann zu Funktionsstörungen und Totalausfall führen! Netzstecker immer vom Sammelschacht und Wasser fern halten.
	ACHTUNG! Tauchmotorpumpe darf im Wasser nicht einfrieren! Tauchmotorpumpe bei Frostgefahr aus dem Wasser nehmen und Wasser ablaufen lassen.
	Warnung! Bei Betrieb der Tauchmotorpumpe dürfen sich KEINE Personen im Wasser aufhalten

Die Tauchmotorpumpe ist mit einem Wicklungsthermostaten ausgestattet. Bei zu hohen Temperaturen in der Tauchmotorpumpe, schaltet dieser automatisch die Pumpe ab, bevor ein Schaden an der Tauchmotorpumpe entsteht.

– Zu hohe Temperaturen können durch Trockenlauf, durch mechanische oder elektrische Überlastung entstehen.

	Warnung! Nach dem Abkühlen schaltet die Tauchmotorpumpe selbständig wieder ein! Verletzungsgefahr! Tauchmotorpumpe während der Abkühlzeit nicht berühren oder festhalten.
---	---

Mobiler Einsatz

Die Tauchmotorpumpe fördert ab einem Wasserstand von 5 mm.

Entwässern	Dachflächen, Terrassen, Wasserlachen auf Freiflächen
Leerpumpen	überflutete Keller, Schwimmbecken, Gartenteiche, Baugruben
Absaugen	Wasser von Kernbohrungen oder Betonschneidearbeiten

Niveauschaltung Umschaltbar zwischen Hand- und Automatikbetrieb

Handbetrieb Pumpe eingeschaltet, unabhängig vom Wasserstand		Automatik Tauchmotorpumpe wird abhängig vom Wasserstand ein- und ausgeschaltet.	
---	---	---	---

Automatikbetrieb mit Nachlaufzeit

- Das Ende des Pumpvorgangs wird durch eine dynamische Nachlaufzeit bestimmt.
- In Abhängigkeit des Wasseranfalls variiert diese zwischen 3 und 90 Sekunden.
- Durch ziehen des Netzsteckers wird die Nachlaufzeit zurückgesetzt

DE

WARTUNG / INSTANDHALTUNG



Achtung!

Vor Arbeiten an dem Gerät muss die Netzspannung allpolig freigeschaltet werden und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.



Warnung!

Unsachgemäßes Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen!

Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag!

Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen dürfen ausschließlich von einer ausgewiesenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.



Warnung!

Oberfläche der Tauchmotorpumpe kann heiß sein!

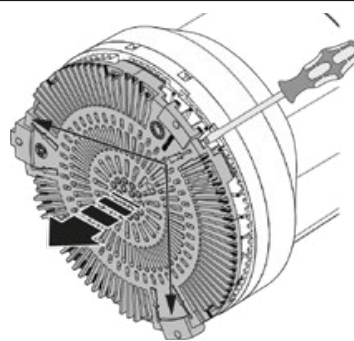
Leichte oder schwere Verletzungen durch Hitze!

Handschuhe tragen und Tauchmotorpumpe vorsichtig berühren.

Hinweis!

Stark eisen- oder kalkhaltiges Wasser kann auf Dauer die Dichtungen beschädigen und damit den Pumpenmotor.

- Anschlusskabel auf mechanische und chemische Beschädigungen prüfen. Beschädigte Kabel müssen ausgetauscht werden.
- Tauchmotorpumpe regelmäßig reinigen, je nach Härtegrad des Wassers.
- Pumpensieb regelmäßig reinigen



STÖRUNGEN

Störung	Ursache	Maßnahmen
Pumpe pumpt nicht	Bauseitige Sicherung / FI ausgelöst oder defekt	Bauseitige Sicherung / FI prüfen Bei wiederholten Auslösungen durch Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Wicklungsthermostat der Pumpe hat ausgelöst Entlüftung verstopft	Prüfen ob Gehäuse der Pumpe erhitzt ist Pumpe abkühlen lassen Entlüftungsbohrung reinigen
Laufgrad blockiert	Fest- und Faserstoffe im Pumpengehäuse	Pumpengehäuse reinigen
Verminderte Förderleistung	Sieb verstopft. Druckschlauch verstopft.	Reinigen.
	Druckschlauch geknickt.	Druckschlauch ohne Knick verlegen
	Laufgrad verschlissen	Laufgrad austauschen

GENERAL

You have purchased a product from JUNG PUMPEN, and therefore invested in quality and performance. To ensure that this product can deliver its high performance and operate to your complete satisfaction, please carry out the installation work in accordance with the instructions.

It is important that, before starting any work, each person has read and understood this instruction manual. The instructions must be kept available at all times at the site of the product. If the product is passed on to a third party, the instruction manual must be passed on with it. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from the failure to observe this.

Intended use

The Simer 6 submersible pump is a mobile pump that is to be used exclusively for pumping sewage, rain-water, groundwater, seepage water or drainage water.

Use for any other purpose or installation in non-approved areas is deemed to be improper use. Any liability claims or warranty claims against the manufacturer are thereby excluded.

The specifications in the technical data must be observed.



Note!

The Simer 6 submersible pump must **NEVER** be operated in explosion hazard areas or be installed in a pump chamber.

Supply package

Component	Quantity	Note
Simer 6 submersible pump	1	Optionally with level control (Simer 6S)
Non-return valve	1	
Hose connection 1", 3/4" and 1/2"	1	

SAFETY

The safety instructions in this instruction manual are marked with symbols and must be strictly followed! Failure to follow these instructions can be dangerous!

	Disconnect the power supply to the device and safeguard against reconnection		Unplug from the mains power socket
	Warning: Dangerous electrical voltage		General warning sign
	Warning: Potentially explosive atmosphere		Warning: Hot surface
	Warning: Damage and malfunctions		Note
	Warning: Frost hazard		

EN

Qualification of staff

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must **NOT** be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must **NOT** be carried out by children unless they are supervised.

If this appliance is fitted with a mains power cable that does not have a plug or other device to switch off the mains power, then the customer must install a mains disconnection device in the permanent electrical installation in accordance with the installation regulations. This disconnection device must completely disconnect the appliance from the power supply. It could take the form of a mains switch of over-voltage category III. For safety reasons, if the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service department, or by a similarly qualified person.

Task	Personnel	Skills
Operation/visual inspection	Operating company / machine operator	
Maintenance	Operating company / machine operator	
Maintenance	Qualified installer	Qualified electrician

Personnel must have suitable qualification for the type of work. The area of responsibility, competence and monitoring of personnel must be precisely regulated by the operating company. If personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Responsibility of the operating company

Installation and operation of the product must be carried out according to current technical codes of practice.


Note!

In EU countries and the countries of destination, the standards, regulations, rules and directives that apply in that country must be implemented.

Like any other electrical device, this product can fail due to the absence of mains power or due to a technical fault. If damage or consequential damage occur due to failure of the device, take the following precautions at your discretion:

- Installation of a water level-dependent alarm, that is either dependent or independent of the mains power supply, so that the "high water" alarm can be perceived before damage occurs.
- Check the collecting tank/chamber used to ensure it is leak-tight up to the upper edge before putting the product into operation.
- Installation of backflow protection devices for drainage objects where damage can occur due to wastewater leakage after product failure.
- Installation of an additional product that can compensate for the failure of the product.
- Installation of an emergency power generator.

Unauthorised alterations, spare parts and accessories

- Alterations or modifications to the product are permissible only with the written approval of the manufacturer.
- Use only the manufacturer's original spare parts and accessories.
- Unauthorised alterations and the use of non-original spare parts and accessories may result in a loss of warranty and liability for the products and for any consequential damage.

General safety

	Note! In EU countries and the countries of destination, the standards, regulations, rules, and directives on accident prevention that apply in that country must be implemented.
	ATTENTION! The instructions and warnings in this manual must be complied with! Wear personal protective equipment. Hazardous pumped fluids must be discharged in such a way that there is no danger to persons or the environment! Components and products that have come into contact with hazardous pumped fluids must be decontaminated. All safety and protective equipment must be re-installed and re-activated immediately after work has been completed. Next, check that all functions are working properly.

PRODUCT DESCRIPTION

Simer 6 without level control



1	Power supply cable	5	Automatic venting
2	Carry handle	6	strainer
3	Pressure outlet	7	Level control
4	Swing-type check valve	8	Hose connection 1", ¾" and ½"

Ambient conditions

Pump motor not submerged	Continuous operation S1
Pumped medium	Minimum: 1 °C – maximum: 50 °C

EN

Transport/storage

- The submersible pump must be moved or lifted only by its carry handle.
- When stored in dry conditions, the submersible pump is frost-resistant down to -20 °C.

Never use the power supply cable to move or lift the submersible pump!

Use the rope or chain to lower the device into place.



EMC

When our standard submersible pumps and accessories are installed as specified and used as intended, the products meet the protective requirements of the EMC Directive 2014/30/EC, and are suitable for domestic and commercial use when connected to the public power supply network. If connected to an industrial power supply network within an industrial facility, where the power supply is provided by an in-house high-voltage transformer, there may be insufficient immunity to interference.

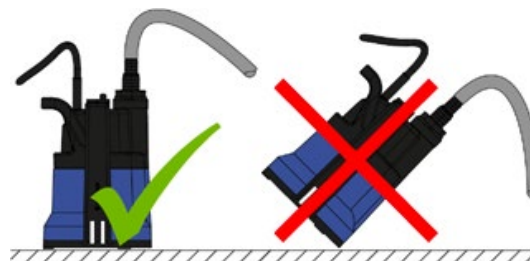
INSTALLATION

	1	Hose
	2	Hose clip
	4	Swing-type check valve
	8	Hose connection 1", 3/4" and 1/2"

OPERATION

- Connecting the pump permanently to the building's drainage system or using it to protect against back-flow (EN 12056-4) is not permitted.

- The submersible pump is not suitable for pumping aggressive media!
- The submersible pump must not be operated unless the foot strainer is fitted!
- The submersible pump must not be operated unless it is in an upright position!



Mains power connection

Connect the submersible pump only to a socket that has been properly installed in accordance with the regulations and is fitted with at least a 10 A (delay) fuse and a residual-current circuit breaker (≤ 30 mA).

	ATTENTION! NEVER put the mains plug in water! Ingressing water may result in malfunctions and complete failure! Always keep the mains plug away from the collecting chamber and from water.
	ATTENTION! The submersible pump must never be allowed to freeze in the water! If there is a danger of frost, lift the submersible pump out of the water and allow the water to drain away.
	Warning! NO ONE should ever be in the water when the pump is in operation

The submersible pump is equipped with a winding thermostat. If the temperature in the submersible pump is too high, the pump will be switched off automatically before any damage is done to the submersible pump.

– High temperatures may occur due to dry running, or mechanical or electrical overloading.

	Warning! Once the submersible pump has cooled down, it will switch on again automatically! Danger of injury! Never touch or hold the submersible pump during its cooling down phase.
---	--

Mobile use

The submersible pump pumps water from a minimum depth of 5 mm.

Draining roof areas, patios, puddles on outdoor surfaces

Emptying flooded cellars, swimming pools, garden ponds, excavation pits

Extracting wastewater from borehole drilling or concrete cutting operations

Level control Can be switched between manual and automatic operation

Manual operation The pump is switched on, regardless of the water level.		Automatic operation The submersible pump is switched on and off depending on the water level.	
--	---	---	---

Automatic operation with follow-up time

- The end of the pumping process is determined by a dynamic follow-up time.
- This varies between 3 and 90 seconds depending on the inflow rate.
- If the main power plug is disconnected, the follow-up time will be reset.

EN

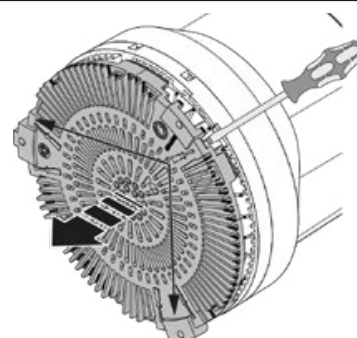
SERVICING/MAINTENANCE

 	Attention! Before carrying out any work on the device, the mains power supply must be disconnected on all poles and measures taken to ensure it cannot be inadvertently reconnected.
 	Warning! Improper working procedures on live components can cause an electric shock! Death or serious injury from electric shock! Work on live components must only be carried out by a qualified electrician.
 	Warning! Surface of the submersible pump can be hot! Minor or severe injuries due to heat! Wear gloves and touch the submersible pump cautiously.

Note!

Water that is rich in iron or lime can damage the seals and thus also the pump's motor over time.

- Check the power supply cable for mechanical and chemical damage. Damaged cables must be replaced.
- Clean the submersible pump at regular intervals, as the hardness of the water dictates.
- Clean the pump strainer at regular intervals



FAULTS

Fault	Cause	Action
Pump does not pump	On-site fuse/residual-current circuit breaker tripped or faulty	Check the on-site fuse/residual-current circuit breaker. If this keeps occurring, have this checked by an electrician.
	The winding thermostat of the pump has been triggered The venting system is clogged	Check whether the pump housing is hot Allow the pump to cool down Clean the venting port
The impeller is blocked	Solids and fibres in the pump housing	Clean the pump housing
Decreased pumping performance	The strainer is blocked. The discharge hose is blocked.	Clean
	The discharge hose is kinked/bent.	Lay the discharge hose without any kinks.
	The impeller is worn	Replace impeller

GÉNÉRALITÉS

Vous avez opté pour un produit JUNG PUMPEN, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives : notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction.

La présente notice doit impérativement avoir été lue et comprise par toute personne avant le début des travaux. La présente notice doit toujours être disponible à proximité du produit. En cas de transmission du produit, la notice doit être fournie. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non respect de ces consignes.

Conformité d'utilisation

La pompe submersible Simer 6 est conçue exclusivement pour le refoulement d'eaux sales, de pluie, souterraines, d'infiltration ou de drainage en utilisation mobile.

Toute utilisation ou intégration autre dans des domaines non autorisés est considérée comme non conforme. Toute obligation de responsabilité ou droit à des revendications à l'encontre du fabricant sont ainsi exclus.

Les indications figurant dans les données techniques doivent être respectées.



Avis !

La pompe submersible Simer 6 ne doit **PAS** être utilisée dans une zone à risque d'explosion et/ou montée dans une cuve de pompe.

Contenu de la livraison

Composant	Nombre de pièces	Avis
Pompe submersible Simer 6	1	Au choix avec commutateur de niveau (Simer 6S)
Clapet de non-retour	1	
Raccord de tuyau 1", 3/4" et 1/2"	1	

SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité sont indiquées par des symboles dans la présente notice d'utilisation. Veuillez impérativement les respecter ! Risque de danger en cas de non-respect !

	Arrêter l'appareil et le verrouiller afin d'empêcher tout réenclenchement		Déconnecter la prise secteur
	Avertissement contre la tension électrique dangereuse		Panneau d'avertissement général
	Avertissement contre l'atmosphère explosive		Avertissement contre la surface brûlante
	Avertissement contre les dommages et les dysfonctionnements		Avis
	Avertissement contre le risque de gel		

FR

Qualification du personnel

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent **PAS** jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent **PAS** être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

Si cet appareil est équipé d'un câble d'alimentation sans fiche ou d'autres moyens pour la coupure du réseau, un dispositif de séparation complet sur site doit être monté dans l'installation électrique statique conformément aux dispositions d'installation. Un commutateur principal de la catégorie de surtension III peut être installé à titre de dispositif de séparation complet. Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.

Activité	Personnel	Connaissances
Fonctionnement / contrôle visuel	Exploitant / opérateur	
Maintenance	Exploitant / opérateur	
Entretien	Installateur spécialisé	Électricien

Le personnel doit disposer des qualifications requises pour ces travaux. Les domaines de responsabilité, les compétences et l'encadrement du personnel doivent être définis de façon précise par l'exploitant. Si le personnel ne possède pas les connaissances nécessaires, il est impératif de le former et de l'instruire.

Responsabilité de l'exploitant

L'installation et l'exploitation du produit doivent être réalisées selon les règles actuelles de la technique.



Avis !

Dans les pays de l'UE et dans les pays de destination, les normes, dispositions, prescriptions et directives en vigueur doivent être appliquées.

Comme tout autre appareil électrique, cet appareil peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique. Si la panne de l'appareil entraîne un dommage / un dommage consécutif, les dispositions suivantes doivent être prises à la discrétion de l'exploitant :

- Installation d'une alarme asservie au niveau d'eau dépendante/ indépendante du réseau électrique, de sorte que l'alarme « inondation » puisse être entendue avant que des dommages ne soient causés.
- Contrôle de l'étanchéité du réservoir collecteur / de la cuve utilisée jusqu'au bord supérieur du produit.
- Montage de protections antiretour pour les équipements sanitaires pour lesquels un déversement des eaux usées pourrait entraîner des dommages suite à une panne du produit.
- Montage d'un autre produit qui peut compenser la panne du produit.
- Montage d'un groupe électrogène.

Transformation arbitraire, pièces de rechange et accessoires

- Toute transformation ou modification du produit n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
- Les modifications de la propre initiative du client ainsi que l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non originaux peuvent entraîner la perte de la garantie et de la responsabilité pour les produits et les dommages consécutifs.

Sécurité générale

	Avis ! Dans les pays de l'UE et dans les pays de destination, les dispositions, prescriptions, ordonnances et directives en vigueur en matière de prévention des accidents doivent être appliquées.
	ATTENTION ! Les consignes et les avertissements contenus dans cette notice doivent être respectés ! Porter un équipement de protection individuelle. Les liquides pompés dangereux doivent être évacués de sorte à ne pas mettre en danger les personnes et l'environnement ! Les composants et les produits ayant été en contact avec des liquides pompés dangereux pour la santé doivent être décontaminés. Après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés et mis en service. Réaliser ensuite un test de fonctionnement.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Simer 6 sans commutateur de niveau



1	Câble de raccordement	5	Aération automatique
2	Poignée de transport	6	Tamis
3	Sortie de refoulement	7	Commutateur de niveau
4	Clapet antiretour	8	Raccord de tuyau 1", ¾" et ½"

Conditions environnantes

Moteur émergé	Fonctionnement continu S1
Fluide de refoulement	min. : 1°C - max. : 50°C

FR

Transport / stockage

- Soulever ou transporter la pompe submersible exclusivement au niveau de la poignée de transport.
- En cas de stockage dans un endroit sec, la pompe submersible résiste au gel jusqu'à -20° C.

Ne pas soulever la pompe submersible au niveau du câble de raccordement !

Utiliser un câble ou une chaîne pour l'immerger.



CEM

En cas de raccordement de nos pompes submersibles et accessoires, d'une installation réglementaire et d'une utilisation conforme, les produits répondent aux exigences de protection de la directive CEM 2014/30/UE et conviennent à une intervention en habitat individuel ou dans le domaine industriel avec une connexion sur le réseau électrique public. En cas de branchement à un réseau industriel avec une alimentation électrique en provenance d'un propre transformateur haute tension, il faut s'attendre, dans certaines conditions, à une résistance aux perturbations insuffisante.

MONTAGE

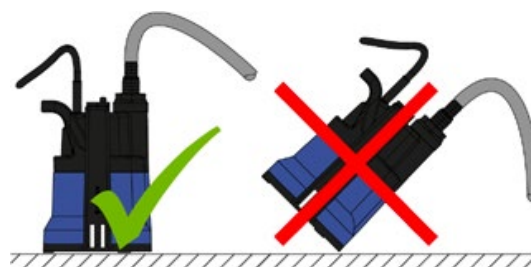


1	Tuyau
2	Collier de serrage
4	Clapet antiretour
8	Raccord de tuyau 1", 3/4" et 1/2"

FONCTIONNEMENT

- Une connexion fixe avec l'écoulement des eaux usées ou l'utilisation comme protection antiretour (EN 12056-4) n'est pas autorisée.

- La pompe submersible n'est pas adaptée pour les fluides agressifs !
- La pompe submersible ne doit être utilisée qu'avec la crépine !
- La pompe submersible doit être utilisée exclusivement à la verticale !



Raccordement au réseau

La pompe submersible doit uniquement être raccordée à une prise de courant installée de façon réglementaire qui est protégée par un fusible à action retardée de 10 A minimum ainsi que par un disjoncteur différentiel (≤ 30 mA).

	ATTENTION ! Ne JAMAIS mettre la fiche secteur dans l'eau ! La pénétration d'eau risque d'entraîner des défauts de fonctionnement et une panne totale ! Toujours garder la fiche secteur éloignée de la cuve et de l'eau.
	ATTENTION ! La pompe submersible ne doit pas geler dans l'eau ! En cas de risque de gel, retirer la pompe submersible de l'eau et laisser l'eau s'écouler.
	Avertissement ! En cas de fonctionnement de la pompe submersible, AUCUNE personne ne doit se trouver dans l'eau

La pompe submersible est équipée d'un thermostat à enroulement. En cas de températures trop élevées dans la pompe submersible, celui-ci éteint automatiquement la pompe avant l'apparition de dommages sur la pompe.

– Des températures trop élevées peuvent survenir suite à une marche à sec, une surcharge mécanique ou électrique.

	Avertissement ! Après le refroidissement, la pompe submersible se réenclenche automatiquement ! Risque de blessure ! Ne pas toucher ou tenir la pompe submersible pendant le refroidissement.
---	---

Utilisation mobile

La pompe submersible évacue à partir d'un niveau d'eau de 5 mm.

Évacuation de l'eau toits, terrasses, flaques sur des espaces ouverts

Vidage caves inondées, piscines, bassins de jardin, fouilles

Aspiration eau de carottages ou de travail de découpe de béton

Commutateur de niveau commutable entre le mode manuel et automatique

Mode manuel

Pompe activée, indépendamment du niveau de l'eau



Automatique

La pompe submersible est activée et désactivée en fonction du niveau d'eau.



Mode automatique avec délai d'arrêt

- La fin du pompage est déterminée par un délai d'arrêt dynamique.
- En fonction de l'écoulement de l'eau, celui-ci varie entre 3 et 90 secondes.
- Le délai d'arrêt est réinitialisé lorsque la prise secteur est débranchée

FR

MAINTENANCE / ENTRETIEN



Attention !

Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, mettre tous les pôles hors tension et sécuriser l'appareil contre toute remise en marche involontaire.



Avertissement !

Des travaux non conformes sur les composants sous tension peuvent entraîner un choc électrique !

Risque de mort ou de blessures graves en cas de choc électrique !

Les travaux sur les composants sous tension doivent uniquement être réalisés par un électricien dûment formé.



Avertissement !

La surface de la pompe submersible peut être brûlante !

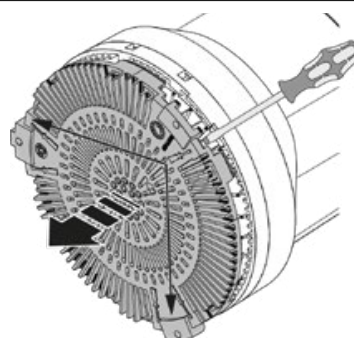
Blessures légères ou graves liées à la chaleur !

Porter des gants et toucher la pompe submersible avec précaution.

Avis !

Sur le long terme, l'eau à forte teneur en fer ou calcaire peut endommager les joints et donc le moteur de la pompe.

- Vérifier si le câble de raccordement ne présente aucun endommagement mécanique et chimique. Les câbles endommagés doivent être remplacés.
- Nettoyer régulièrement la pompe submersible, selon la dureté de l'eau.
- Nettoyer régulièrement le filtre de la pompe



PANNES

Panne	Cause	Mesures
La pompe ne pompe pas	Fusible / FI sur site déclenché ou défectueux	Vérifier le fusible / FI sur site En cas de déclenchements répétés, faire vérifier par un électricien.
	Le thermostat à enroulement de la pompe s'est déclenché Aération bouchée	Vérifier si le boîtier de la pompe a surchauffé Laisser la pompe refroidir Nettoyer l'orifice d'aération
Roue à aubes bloquée	Matériaux solides et fibres dans le boîtier de la pompe	Nettoyer le boîtier de la pompe
Puissance de pompage diminuée	Filtre bouché. Tuyau de refoulement bouché.	Nettoyer.
	Tuyau de refoulement plié.	Poser le tuyau de refoulement de sorte à éviter les plis
	Roue à aubes usée	Remplacer la roue

ALGEMEEN

U hebt een JUNG PUMPEN-product gekocht en daarmee kwaliteit en prestatievermogen. Garandeer dit prestatievermogen door een installatie conform de voorschriften, zodat ons product tot volle tevredenheid aan uw eisen kan voldoen.

Deze handleiding moeten door iedereen worden gelezen en begrepen alvorens met de werkzaamheden te beginnen. De handleiding moet altijd in de buurt van het product beschikbaar zijn. Als het product wordt doorgegeven, moet de handleiding worden bijgevoegd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het niet in acht nemen van de voorschriften.

Correct gebruik

De Simer 6-dompelpomp is uitsluitend bedoeld voor het verpompen van afvalwater, regenwater, grondwater, kwelwater of drainagewater in mobiel bedrijf.

Afwijkend gebruik of installatie op niet-goedgekeurde plekken is niet geoorloofd. Aansprakelijkheids- of garantieclaims jegens de fabrikant zijn daarmee uitgesloten.

De specificaties in de technische gegevens moeten in acht worden genomen.



Let op!

De Simer 6 pomp is niet bestemd voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. De pomp mag **NIE**t in explosiegevaarlijke omgevingen worden gebruikt en/of in de pompschacht worden gemonteerd.

Omvang van de levering

Onderdeel	Stuk	Let op
Simer 6-dompelpomp	1	Naar keuze met niveauregeling (Simer 6S)
Terugslagklep	1	
Slangaansluiting 1", 3/4" en 1/2"	1	

VEILIGHEID

In deze gebruikshandleiding zijn de veiligheidsinstructies met symbolen gemarkeerd, die absoluut in acht moeten worden genomen! Het niet in acht nemen kan gevaarlijk zijn!

	Schakel het apparaat uit en beveilig het tegen herinschakelen		Trek de stekker uit het stopcontact
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning		Algemeen waarschuwingsteken
	Waarschuwing voor explosieve atmosfeer		Waarschuwing voor heet oppervlak
	Waarschuwing voor schade en defecten		Let op
	Waarschuwing voor vorstgevaar		

NL

Personeelskwalificatie

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilig gebruik van de apparatuur, en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Laat kinderen **NIET** met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen door kinderen **NIET** zonder toezicht worden uitgevoerd.

Als dit apparaat is uitgerust met een netsnoer zonder stekker of een andere manier om van het elektriciteitsnet los te koppelen. In de vaste elektrische installatie moet op locatie een volledige scheidingsvoorziening worden geïnstalleerd in overeenstemming met de installatievoorschriften. Als volledig scheidingsvoorziening kan een hoofdschakelaar van overspanningscategorie III worden geïnstalleerd. Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

Activiteit	Personeel	Kennis
Gebruik / visuele controle	Exploitant / bediener	
Onderhoud	Exploitant / bediener	
Onderhoud	Deskundig installateur	Elektromonteur

Het personeel moet over de juiste kwalificaties voor deze werkzaamheden beschikken. Verantwoordelijkheid, bevoegdheid en controle van het personeel moet nauwkeurig geregeld zijn door de exploitant. Beschikt het personeel niet over de nodige kennis, dan moet het worden opgeleid en geïnstrueerd.

Verantwoordelijkheid van de exploitant

De installatie en het gebruik van het product moeten worden uitgevoerd volgens de geldende regels van de techniek.



Let op!

In de landen van de EU en in de landen van bestemming moeten de desbetreffende normen, verordeningen, regels en richtlijnen worden toegepast.

Zoals elk ander elektrisch apparaat kan ook dit apparaat door gebrek aan netspanning of een technisch mankement uitvallen. Indien schade / gevolgschade optreedt als gevolg van uitval van het apparaat, dienen naar eigen goeddunken de volgende voorzorgsmaatregelen te worden genomen:

- Installatie van een van het waterpeil afhankelijk elektriciteitsnetafhankelijk / elektriciteitsnetonafhankelijk alarmsysteem, zodat het alarm "Hoogwater" nog vóór het optreden van schade kan worden waargenomen.
- Controle van het gebruikte opvangreservoir/ -put op dichtheid tot aan de bovenzijde voorafgaande ingebruikname van het product.
- Installatie van terugstuwbeveiligingen voor afwateringsobjecten die na uitval van het product door weglappend afvalwater beschadigd kunnen raken.
- Installatie van een ander product dat het uitvallen van het product kan opvangen.
- Inbouw van een noodstroomaggregaat.

Eigenmachtige ombouw, reserveonderdelen en toebehoren

- Ombouw van, of veranderingen aan het product zijn alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren van de fabrikant.
- Ongeoorloofde ombouw en gebruik van niet-originele reserveonderdelen en toebehoren kunnen leiden tot het verlies van garantie en tot aansprakelijkheid voor de producten en gevolgschade.

Algemene veiligheid

	Let op! In de landen van de EU en in de landen van bestemming moeten de desbetreffende voorschriften, verordeningen, beschikkingen en richtlijnen ter voorkoming van ongevallen worden toegepast.
	ATTENTIE! De instructies en waarschuwingen in deze handleiding moeten in acht worden genomen! Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gevaarlijke pompmedia moeten zodanig worden geloosd, dat er geen gevaar voor personen of het milieu ontstaat! Onderdelen en producten die in contact zijn gekomen met voor de gezondheid gevaarlijke verpompte media, moeten worden ontsmet. Na de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen weer worden teruggeplaatst en in werking gezet. Vervolgens moet een functionele test worden uitgevoerd.

PRODUCTBESCHRIJVING

Simer 6 zonder niveauschakelaar



1	Aansluitkabel	5	Automatische ontluchting
2	Draaggreep	6	Zeef
3	Drukafvoer	7	Niveauschakeling
4	Terugslagventiel	8	Slangaansluiting 1", 3/4" en 1/2"

Omgevingsomstandigheden

Motor boven water	Continubedrijf S1
Verpompt medium	min.: 1 °C - max: 50 °C

NL

Transport / opslag

- De pomp alleen aan de draagbeugel optillen of transporteren.
- Wanneer hij droog bewaard wordt, is de pomp tot -20°C vorstvrij.

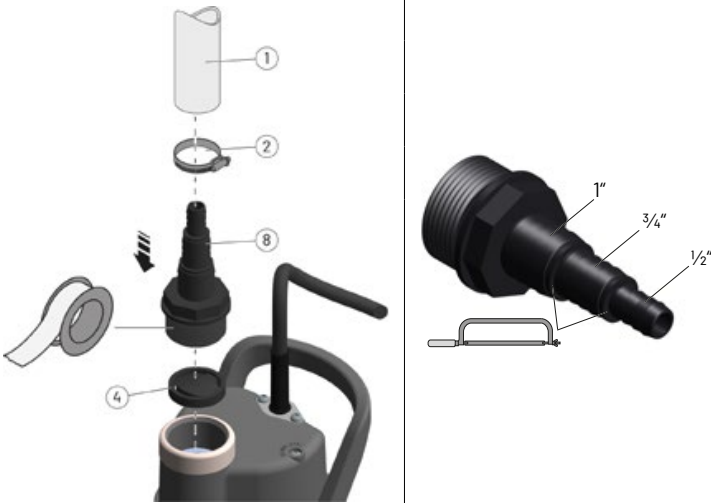
De pomp niet op aan de voedingskabel optillen!
 Touw of ketting gebruiken om af te zinken.



EMC

Bij aansluiting van onze standaard pomp en toebehoren volgens de voorgeschreven installatie en het beoogde gebruik, voldoen de producten aan de beschermingseisen van de EMC-richtlijn 2014/30/EU en zijn ze geschikt voor gebruik in de huishoudelijke en commerciële sector via het openbare stroomnet. Bij aansluiting op een industrieel net binnen een industriële toepassing met een stroomvoorziening door een eigen hoogspanningstransformator, moet er onder omstandigheden rekening worden gehouden met onvoldoende immuniteit tegen storingen.

MONTAGE

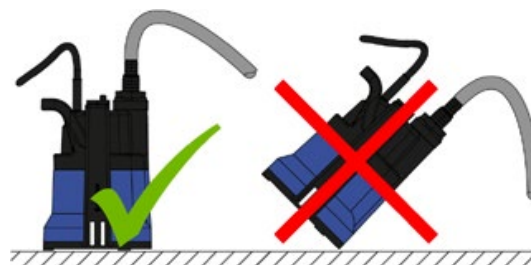


1	Slang
2	Slangklem
4	Terugslagventiel
8	Slangaansluiting 1", 3/4" en 1/2"

GEbruik

- Een vaste aansluiting op de huisriolering of het gebruik als terugstuwbeveiliging (EN 12056-4) is niet toegestaan.

- De pomp is niet geschikt voor agressieve media!
- De pomp mag alleen met een zeefvoet worden gebruikt!
- De pomp mag alleen rechtop worden gebruikt!



Aansluiting op het elektriciteitsnet

De pomp moet worden aangesloten op correct geïnstalleerde stopcontacten die met ten minste 10 A (traag) en een aardlekschakelaar (≤ 30 mA) zijn beveiligd.

	ATTENTIE! Leg de stekker NOOIT in het water! Binnendringend water kan tot storingen en totale uitval leiden! Houd de netstekker altijd uit de buurt van de verzamel-schacht en het water.
	ATTENTIE! Dompelpomp mag niet in het water vastvriezen! Als er kans op vorst bestaat, de pomp uit het water halen en het water laten weglopen.
	Waarschuwing! Wanneer de pomp in bedrijf is, mogen er zich GEEN personen in het water bevinden

De pomp is uitgerust met een wikkelingsthermostaat. Bij te hoge temperaturen in de pomp wordt de pomp automatisch uitgeschakeld voordat er schade aan de pomp ontstaat.

- Te hoge temperaturen kunnen worden veroorzaakt door drooglopen, mechanische of elektrische overbelasting.

	Waarschuwing! Na het afkoelen schakelt de pomp zichzelf automatisch weer in! Gevaar voor letsel! Pomp tijdens de afkoelperiode niet aanraken en vasthouden.
---	---

Mobiel gebruik

De pomp pompt al vanaf een waterpeil van 5 mm.

Draineren daken, terrassen, waterplassen op open terrein

Leegpompen ondergelopen kelders, zwembaden, tuinvijvers, afgravingsputten

Afzuigen water van kernboringen of betonzagwerkzaamheden

Niveauregeling Omschakelbaar tussen handmatig en automatisch bedrijf

Handmatig bedrijf

Pomp ingeschakeld, onafhankelijk van waterniveau



Automatisch bedrijf

De pomp wordt afhankelijk van het waterniveau in- en uitgeschakeld.



Automatisch bedrijf met uitlooptijd

- Het einde van het pompproces wordt bepaald door een dynamische nalooptijd.
- Afhankelijk van de hoeveelheid water varieert dit tussen de 3 en 90 seconden.
- Door de stekker uit het stopcontact te trekken, wordt de nalooptijd gereset

NL

ONDERHOUD / INSTANDHOUDING



Attentie!

Alvorens werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren, moeten alle polen van de netspanning worden losgekoppeld en tegen onbedoelde herinschakeling beveiligd.



Waarschuwing!

Onvakkundige werkzaamheden aan spanningvoerende onderdelen kunnen tot elektrische schokken leiden!

Dood of ernstig letsel door elektrische schokken!

Werkzaamheden aan onder spanning staande onderdelen mogen alleen door een gekwalificeerde elektromonteur worden uitgevoerd.



Waarschuwing!

Het oppervlak van de pompomp kan heet zijn!

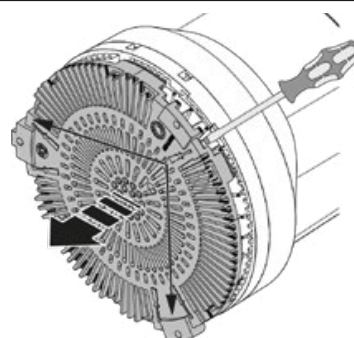
Lichte of zware verwondingen door de hitte!

Draag handschoenen en raak de pompomp voorzichtig aan.

Let op!

Water met een hoog ijzer- of kalkgehalte kan op lange termijn de afdichtingen beschadigen en dus ook de pompmotor.

- De aansluitkabel op mechanische en chemische schade controleren. Beschadigde kabels moeten worden vervangen.
- De pompomp regelmatig reinigen, afhankelijk van de hardheid van het water.
- Pompzeef regelmatig reinigen



STORINGEN

Storing	Oorzaak	Maatregelen
Pomp pompt niet	Zekering ter plaatse / aardlekschakelaar geactiveerd of defect	Zekering / aardlekschakelaar ter plaatse controleren Als deze herhaaldelijk worden geactiveerd, moet u deze laten controleren door een gekwalificeerde elektromonteur.
	De windingsthermostaat van de pomp is geactiveerd Ontluchting verstopt	Controleer of de pompbehuizing warm is geworden Pomp laten afkoelen Ontluchtingsgat reinigen
Waaier blokkeert	Vaste en vezelachtige materialen in het pomphuis	Pomphuis reinigen
Verminderde pompcapaciteit	Zeef verstopt. Drukkslang verstopt.	Reinigen.
	Drukkslang geknikt.	Drukkslang zonder knikken leggen
	Waaier versleten	Waaier vervangen

IN GENERALE

Avete acquistato un prodotto di JUNG PUMPEN e pertanto qualità e potenza. Proteggete questa potenza con un'installazione conforme, affinché il nostro prodotto possa sempre compiere il proprio dovere con la vostra piena soddisfazione.

Le presenti istruzioni devono essere lette e comprese da ogni persona prima dell'inizio dei lavori. Le istruzioni devono essere sempre disponibili nei pressi del prodotto. Qualora il prodotto venga ceduto, è obbligo includere anche le istruzioni per l'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità di danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni.

Uso conforme alle disposizioni

La pompa a motore sommerso Simer 6 è destinata esclusivamente al pompaggio di acque reflue, piovane, di falda, di infiltrazione o di drenaggio in modalità mobile.

Usi diversi o l'installazione in ambienti non ammessi è da considerarsi non conforme. Sono esclusi di conseguenza eventuali richieste di risarcimento o di ricorso a garanzia verso il produttore.

Rispettare le indicazioni fornite nei dati tecnici.



Avviso!

La pompa a motore sommerso Simer 6 NON deve essere azionata in zone a rischio di esplosioni e/o montata nel pozzo pompe.

Compreso nella fornitura

Componente	Pezzi	Avviso
Pompa a motore sommerso Simer 6	1	Opzionalmente con commutazione di livello (Simer 6S)
Aletta di non ritorno	1	
Attacco per tubo flessibile da 1", ¾" e ½"	1	

SICUREZZA

Nelle presenti istruzioni per l'uso le avvertenze di sicurezza sono contrassegnate con simboli e devono essere obbligatoriamente osservate! L'inosservanza può essere pericolosa!

	Spegnere l'apparecchio e proteggere dalla riaccensione		Tirare la spina
	Avvertenza dalla tensione elettrica pericolosa		Simboli di avvertenza generali
	Avvertenza da atmosfera esplosiva		Avvertenza da superficie incandescente
	Avvertenza da danni e malfunzionamenti		Avviso
	Avvertenza da pericolo di gelo		

IT

Qualifica del personale

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenze, se sotto supervisione o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo che ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini **NON** devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente **NON** possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Qualora questo apparecchio sia dotato di un cavo di alimentazione di rete privo di spina o di altri mezzi di disconnessione dalla rete, nell'impianto elettrico fisso in loco, da parte del cliente, dovrà essere installato un dispositivo sezionatore completo in conformità alle norme di installazione. Come dispositivo sezionatore completo è possibile installare un interruttore generale di categoria III di sovratensione. Qualora il cavo di alimentazione di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, per evitare pericoli.

Attività	Personale	Conoscenze
Funzionamento / Ispezione visiva	Gestore / Operatore	
Manutenzione	Gestore / Operatore	
Manutenzione	Installatore esperto	Elettricista specializzato

Il personale deve disporre della qualifica necessaria a questi lavori. L'area di responsabilità, competenza e monitoraggio del personale devono essere regolati con precisione dal gestore. Se il personale non dispone delle conoscenze necessarie, questo deve essere formato e istruito.

Responsabilità del gestore

L'installazione e l'esercizio del prodotto devono essere svolti secondo le norme vigenti della tecnica.

**Avviso!**

Nei paesi dell'UE e nei paesi di destinazione si devono applicare le norme, disposizioni, normative e linee guida vigenti.

Come ogni altro apparecchio elettronico, anche questo apparecchio subisce la tensione di rete errata o altri difetti tecnici. Se si verifica un danno / danno conseguente in seguito a guasto dell'apparecchio, si devono adottare le seguenti misure a seconda dei casi:

- Installazione di un impianto di allarme dipendente dall'acqua, dipendente / indipendente dalla rete, in modo che l'allarme "Acqua alta" possa essere percepito prima del verificarsi di un danno.
- Verifica della tenuta del serbatoio di raccolta / pozzo utilizzato fino al bordo superiore, prima della messa in funzione del prodotto.
- Installazione di protezioni antiritorno per gli elementi di drenaggio in cui si può verificare un danno in seguito a fuoriuscita di acque reflue dopo il guasto del prodotto.
- Installazione di un altro prodotto che può compensare il guasto del prodotto.
- Installazione di un gruppo di continuità.

Modifiche proprie, ricambi e accessori

- Le modifiche o le alterazioni al prodotto sono consentite solo previa autorizzazione scritta del produttore.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali del produttore.
- Le modifiche proprie, l'uso di ricambi e accessori non originali può comportare la perdita della garanzia e la responsabilità di prodotti e danni conseguenti.

Sicurezza generale

	Avviso! Nei paesi dell'UE e nei paesi di destinazione si devono applicare le norme, disposizioni, normative, regolamenti e linee guida vigenti in materia di prevenzione degli infortuni.
	ATTENZIONE! Le avvertenze e le informazioni riportate nelle presenti istruzioni devono essere osservate obbligatoriamente! Indossare i dispositivi di protezione individuale. I fluidi pompati pericolosi devono essere convogliati in modo che non si causi un pericolo per le persone e l'ambiente! I componenti e i prodotti entrati in contatto con fluidi pompati pericolosi per la salute devono essere decontaminati. Al termine dei lavori tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere montati e in funzione. Successivamente si deve svolgere una prova di funzionamento.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Simer 6 senza commutazione di livello



1	Cavo di collegamento	5	Sfiato automatico
2	Maniglia di trasporto	6	Setaccio
3	Scarico di pressione	7	Commutazione di livello
4	Valvola di non ritorno	8	Attacco per tubo flessibile da 1", 3/4" e 1/2"

Condizioni ambientali

Motore non sommerso	Funzionamento continuo S1
Mezzo pompato	min.: 1 °C - max.: 50 °C

IT

Trasporto / conservazione

- Sollevare o trasportare la pompa a motore sommerso solo per la maniglia di trasporto.
- Se conservata in ambienti asciutti, la pompa a motore sommerso è resistente al gelo fino a -20° C

Non sollevare la pompa a motore sommerso per il cavo di alimentazione!

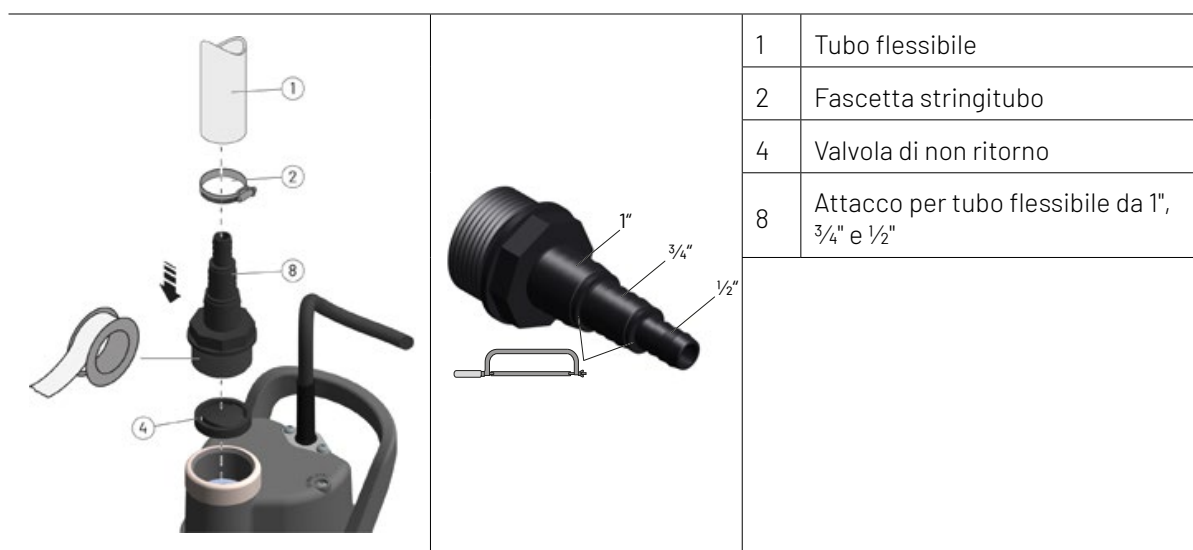
Utilizzare una fune o una catena per immergerla.



CEM

In caso di collegamento delle nostre pompe a motore sommerso e accessori di serie, di installazione secondo le norme e uso conforme, i prodotti soddisfano i requisiti di protezione della direttiva CEM 2014/30/UE e sono indicati per l'uso in aree domestiche e commerciali collegate alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento ad una rete industriale all'interno di un esercizio industriale con alimentazione elettrica proveniente da un proprio trasformatore ad alta tensione si deve calcolare una resistenza alle interferenze insufficiente.

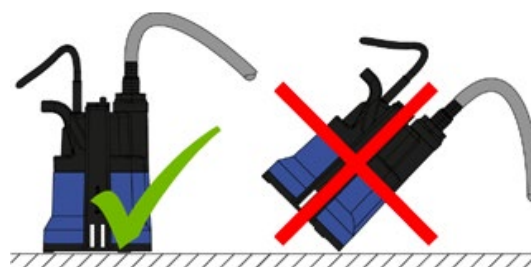
MONTAGGIO



FUNZIONAMENTO

- Non è consentito un collegamento fisso al sistema fognario dell'abitazione o l'utilizzo come protezione antiritorno (EN 12056-4).

- La pompa a motore sommerso non è adatta per pompare fluidi aggressivi!
- La pompa a motore sommerso può essere azionata solo con il filtro di base montato!
- La pompa a motore sommerso deve essere azionata solo in posizione verticale!



Collegamento di rete

Collegare la pompa a motore sommerso esclusivamente a una presa installata in modo conforme, dotata di un interruttore differenziale (≤ 30 mA) e di un fusibile di almeno 10 A (inerte).

	ATTENZIONE! Non immergere MAI la spina nell'acqua! L'acqua infiltrata può causare anomalie di funzionamento e il guasto totale! Tenere la spina sempre lontana dal pozzo di raccolta e dall'acqua.
 	ATTENZIONE! La pompa a motore sommerso non deve ghiacciare nell'acqua! In caso di rischio di gelo, rimuovere la pompa a motore sommerso dall'acqua e lasciar defluire l'acqua.
 	Avvertenza! Con la pompa a motore sommerso in funzione, NESSUNA persona può rimanere in acqua

La pompa a motore sommerso è dotata di un termostato dell'avvolgimento. Se la temperatura nella pompa a motore sommerso è troppo alta, questo spegne automaticamente la pompa prima che si verifichino danni alla pompa a motore sommerso.

– Le temperature eccessive possono essere causate dal funzionamento a secco, da un sovraccarico meccanico o elettrico.

 	Avvertenza! Dopo essersi raffreddata, la pompa a motore sommerso si riavvia automaticamente! Pericolo di lesioni! Non toccare o tenere in mano la pompa a motore sommerso durante il periodo di raffreddamento.
---	---

Uso mobile

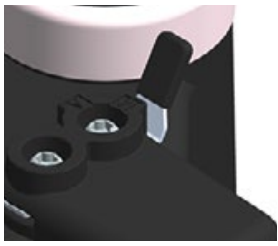
La pompa a motore sommerso pompa a partire da un livello d'acqua di 5 mm.

Drenaggio Superfici dei tetti, terrazze, pozze d'acqua all'aperto

Svuotamento Cantine allagate, piscine, laghetti da giardino, fosse di scavo

Aspirazione Acqua risultante da lavori di carotaggio o lavori di taglio del calcestruzzo

Commutazione di livello Commutabile tra modalità manuale e automatica

Funzionamento manuale Pompa accesa, indipendentemente dal livello dell'acqua		Automatico La pompa a motore sommerso si attiva e si disattiva in modo automatico in base al livello di acqua.	
--	---	--	---

Modalità automatica con tempo di funzionamento supplementare

- La fine dell'operazione di pompaggio viene stabilita da un tempo di funzionamento supplementare dinamico.
- A seconda della quantità di acqua, questo tempo varia da 3 a 90 secondi.
- Il tempo di funzionamento supplementare si azzerà estraendo la spina di rete

IT

MANUTENZIONE / RIPARAZIONE



Attenzione!

Prima dei lavori all'apparecchio si deve rimuovere la tensione di rete da tutti i poli e si deve garantire l'impossibilità di riattivazione accidentale.



Avvertenza!

I lavori non conformi ai componenti sotto tensione possono causare una scossa elettrica!

Morte o gravi lesioni in seguito a scossa elettrica!

I lavori ai componenti sotto tensione possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista esperto.



Avvertenza!

La superficie della pompa con motore sommerso può surriscaldarsi!

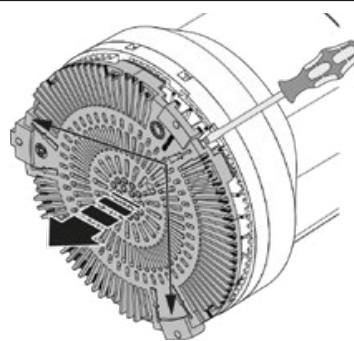
Lesioni lievi o gravi in seguito a surriscaldamento!

Indossare i guanti e toccare la pompa con motore sommerso con cautela.

Avviso!

L'acqua con un elevato contenuto di ferro o calcare a lungo andare può danneggiare le guarnizioni e quindi il motore della pompa.

- Verificare la presenza di danni chimici e meccanici al cavo di collegamento. I cavi danneggiati devono essere sostituiti.
- Pulire regolarmente la pompa a motore sommerso, a seconda della durezza dell'acqua.
- Pulire regolarmente il filtro della pompa



ANOMALIE

Anomalia	Causa	Misure
La pompa non pompa	Fusibile / differenziale in loco scattato o difettoso	Controllare il fusibile / differenziale in loco. Se scatta ripetutamente, farlo controllare da un elettricista qualificato.
	Il termostato di avvolgimento della pompa è scattato Sfiato ostruito	Verificare se l'alloggiamento della pompa è surriscaldato Lasciar raffreddare la pompa Pulire il foro di sfiato
Girante bloccata	Materiali solidi e fibrosi presenti nell'alloggiamento della pompa	Pulire l'alloggiamento della pompa
Potenza di pompaggio ridotta	Filtro intasato. Tubo flessibile di pressione ostruito.	Pulire.
	Tubo flessibile di pressione piegato.	Posare il tubo flessibile di pressione senza pieghe
	Girante usurata	Sostituire la girante

INFORMACJE OGÓLNE

Zakupili Państwo produkt JUNG PUMPEN, przez co również jakość i wydajność. Prosimy zapewnić sobie efektywność działania poprzez przepisowe zainstalowanie produktu, aby jego użytkownik był z niego w pełni zadowolony.

Każda osoba, przed rozpoczęciem prac, musi przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Instrukcja musi być stale dostępna w pobliżu produktu. Przy przekazaniu produktu trzeba dołączyć instrukcję. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji producent nie odpowiada.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Silnikowa pompa zanurzeniowa Simer 6 jest przeznaczona wyłącznie do tłoczenia wody brudnej, deszczowej, gruntowej, przesiąkającej i drenażowej w zastosowaniach mobilnych.

Innego rodzaju zastosowania albo montaż w niedozwolonych obszarach oznaczają zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem. Takie zastosowania powodują wyłączenie wszelkich roszczeń odszkodowawczych lub roszczeń z tytułu rękojmi w stosunku do producenta.

Przestrzegać informacji w danych technicznych.



Uwaga!

Silnikowa pompa zanurzeniowa Simer 6 **NIE** może być stosowana w strefie EX lub w studzienice.

Zakres dostawy

Element	Sztuk	Notyfikacja
Silnikowa pompa zanurzeniowa Simer 6	1	Opcjonalnie z wyłącznikiem zanurzeniowy (Simer S6)
Zawór zwrotny	1	
Przyłącze węża 1", 3/4" i 1/2"	1	

BEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji oznakowane są symbolami i konieczne jest ich bezwzględne przestrzeganie! Nieprzestrzeganie może być niebezpieczne!

	Odłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem		Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym		Ogólny znak ostrzegawczy
	Ostrzeżenie przed atmosferą grozącą wybuchem		Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	Ostrzeżenie przed uszkodzeniami i zakłóceniami działania		Notyfikacja
	Ostrzeżenie przed mrozem		

PL

Kwalifikacje personelu

Opisywane urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8. roku życia, przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, a także przez osoby o niewielkim doświadczeniu i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach prawidłowego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci **NIE** mogą bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru **NIE** wolno przeprowadzać czyszczenia i konserwacji użytkownika.

Jeżeli to urządzenie jest wyposażone w przewód zasilania bez wtyku lub innych środków do odłączenia od sieci. Musi być zamontowany konstrukcyjny, pełny rozłącznik w ułożonej na stałe instalacji elektrycznej zgodnie z zasadami montażu. Jako całkowity rozłącznik można zainstalować wyłącznik główny kategorii przepięciowej III. Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi być zastąpiony przez producenta, jego serwis lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

Czynność	Pracownicy	Umiejętności
Praca / kontrola wzrokowa	Użytkownik / operator	
Konserwacja	Użytkownik / operator	
Utrzymanie sprawności	Specjalista monter	Elektryk

Pracownicy muszą mieć odpowiednie kwalifikacje do tych prac. Zakres odpowiedzialności i kompetencje oraz nadzór nad personelem powinien zostać dokładnie ustalony przez Użytkownika. Jeśli personel nie posiada stosownej wiedzy, wtedy należy przeprowadzić odpowiednie szkolenia.

Obowiązki użytkownika

Montaż i eksploatacja produktu muszą być przeprowadzone w oparciu o aktualne zasady wiedzy technicznej.



Uwaga!

W krajach UE i w krajach przeznaczenia należy stosować odpowiednio obowiązujące normy, regulacje, przepisy i dyrektywy.

Tak, jak każde urządzenie elektryczne, to urządzenie również może ulec awarii wskutek braku zasilania albo usterki technicznej. Jeżeli awaria urządzenia spowoduje szkody / szkody następne, należy podjąć środki zaradcze według własnego uznania:

- Montaż instalacji alarmowej zależnej od poziomu wody, zależnej albo niezależnej od zasilania, umożliwiającej wykrycie alarmu „Wysoki poziom wody” przed wystąpieniem szkody.
- Kontrola zastosowanego kolektora / studzienki zbiorczej pod kątem szczelności do górnej krawędzi przed rozruchem produktu.
- Montaż zabezpieczeń zwrotnych dla odwodnień, w których wskutek wycieku wody odpływowej po awarii produktu może powstać szkoda.
- Montaż kolejnego produktu, który może skompensować awarię produktu.
- Montaż agregatu prądotwórczego.

Samodzielna przebudowa, części zamienne i akcesoria

- Przebudowa lub modyfikacja produktu dozwolone są wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria producenta.
- Samodzielne przebudowy, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może spowodować utratę rękojmi i odpowiedzialność za produkt i szkody następne.

Bezpieczeństwo ogólne

	Uwaga! W krajach UE i w krajach przeznaczenia należy stosować odpowiednio obowiązujące normy, regulacje, przepisy, rozporządzenia i dyrektywy w zakresie zapobiegania wypadkom.
	UWAGA! Przestrzegać informacji zawierających nakazy i ostrzeżenia w niniejszej instrukcji! Nosić środki ochrony indywidualnej. Niebezpieczne przetłaczane media trzeba odprowadzać w taki sposób, aby nie powstawało zagrożenie dla osób i środowiska! Elementy i produkty, mające styczność ze szkodliwymi dla środowiska przetłaczanymi mediami muszą być odkażone. Po zakończeniu prac trzeba zamontować wszystkie zabezpieczenia i osłony i zapewnić ich sprawność. Następnie konieczne jest przeprowadzenie kontroli działania.

OPIS PRODUKTU

Simer 6 bez wyłącznika zanurzeniowego



1	Przewód przyłączeniowy	5	Automatyczne odpowietrzanie
2	Uchwyt do przenoszenia	6	Sito
3	Odejście tłoczne	7	Wyłącznik zanurzeniowy
4	Kłapa zwrotna	8	Przyłącze węża 1", 3/4" i 1/2"

Warunki środowiskowe

Silnik wynurzony	Praca ciągła S1
Tłoczone medium	min.: 1 °C - maks.: 50 °C

PL

Transport / magazynowanie

- Silnikowa pompa zanurzeniowa może być unoszona albo transportowana wyłącznie za uchwyt.
- W przypadku przechowywania w suchym miejscu silnikowa pompa zanurzeniowa jest odporna na mróz do temperatury -20 °C.

Nie unosić silnikowej pompy zanurzeniowej za przewód zasilania!

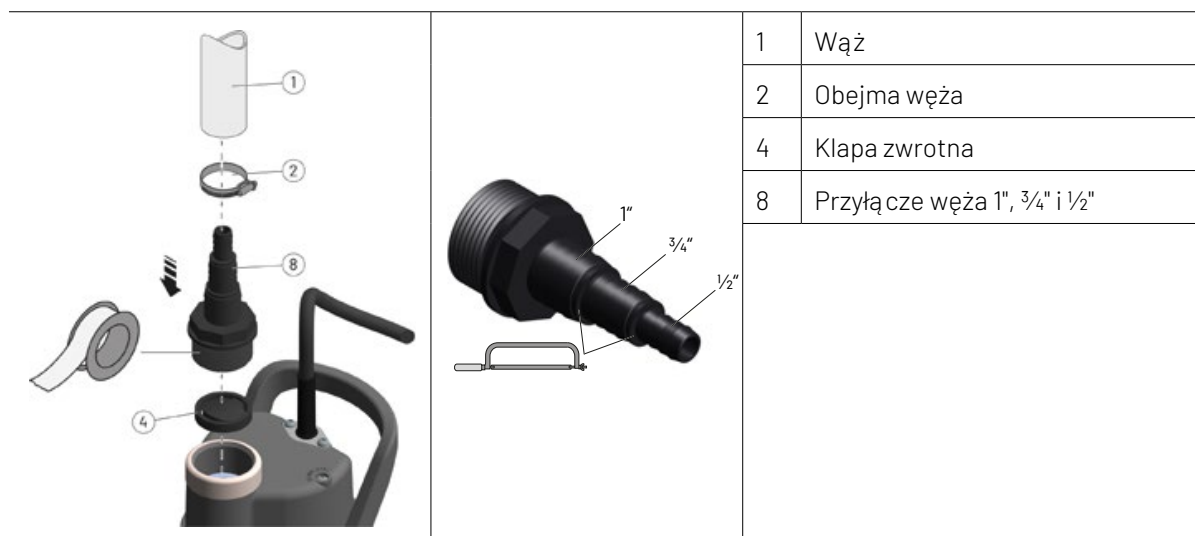
Do zanurzania używać liny lub łańcucha.



EMC

W przypadku podłączenia naszych seryjnych zanurzeniowych pomp silnikowych i osprzętu, prawidłowego zainstalowania i zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, produkty spełniają wymogi ochronne zawarte w Dyrektywie EMC 2014/30/UE i nadają się do użytkowania w gospodarstwach domowych i w przemyśle oraz można je podłączać do ogólnodostępnej sieci zasilania elektrycznego. W przypadku ich podłączenia do przemysłowej, wewnątrzzakładowej sieci zasilającej zasilanej z własnego transformatora wysokiego napięcia, należy się liczyć z niedostateczną odpornością na zakłócenia.

MONTAŻ



PRACA

- Stałe połączenie z odwodnieniem budynku lub zastosowanie jako zabezpieczenie przeciwwrotne (EN 12056-4) nie jest dozwolone.

- Silnikowa pompa zanurzeniowa nie jest odpowiednia do agresywnych mediów!
- Silnikowa pompa zanurzeniowa może być stosowana tylko z podstawą siła!
- Silnikowa pompa zanurzeniowa może być używana tylko w pionie!



Przyłącze zasilania

Silnikową pompę zanurzeniową wolno podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda, zabezpieczonego bezpiecznikiem co najmniej 10 A (zwłoczny) z wyłącznikiem RCD (≤ 30 mA).

	UWAGA! Wtyczki sieciowej NIGDY nie zanurzać w wodzie! Wnikająca do środka woda może spowodować zakłócenia działania i całkowitą awarię! Wtyczkę zasilania zawsze trzymać z dala od studzienki zbiorczej i wody.
	UWAGA! Silnikowa pompa zanurzeniowa nie może zamarznąć w wodzie! Przy zagrożeniu mrozem wyjąć silnikową pompę zanurzeniową z wody i spuścić z niej wodę.
 	Ostrzeżenie! Podczas pracy silnikowej pompy zanurzeniowej w wodzie NIE mogą przebywać żadne osoby

Silnikowa pompa zanurzeniowa jest wyposażona w termostat uzwojenia. W przypadku zbyt wysokich temperatur w silnikowej pompie zanurzeniowej termostat automatycznie wyłącza pompę, zanim dojdzie do jej uszkodzenia.

– Zbyt wysokie temperatury mogą być spowodowane pracą na sucho, mechanicznym lub elektrycznym przeciążeniem.

 	Ostrzeżenie! Po schłodzeniu silnikowa pompa zanurzeniowa samoczynnie ponownie się włączy! Zagrożenie urazem! W czasie schładzania nie dotykać ani nie przytrzymywać silnikowej pompy zanurzeniowej.
---	---

Zastosowanie mobilne

Silnikowa pompa zanurzeniowa tłoczy od poziomu wody 5 mm.

Odwadnianie powierzchni dachowych, tarasów, wody stojącej na wolnych powierzchniach

Opróżnianie zalanych piwnic, basenów, oczek wodnych, wykopów budowlanych

Odsysanie wody z odwiertów lub prac przy cięciu betonu

Wyłącznik zanurzeniowy z możliwością przełączenia pomiędzy trybem ręcznym a automatycznym

Tryb ręczny Pompa włączona, niezależnie od poziomu wody		Tryb automatyczny Silnikowa pompa zanurzeniowa włącza się i wyłącza zależnie od poziomu wody.	
---	---	---	---

Tryb automatyczny z czasem wybiegu

- Koniec procesu pompowania określany jest przez dynamiczny czas wybiegu.
- W zależności od ilości wody czas ten jest może być zmienny i sięgać od 3 do 90 sekund.
- Wyciągnięcie wtyczki zasilania powoduje skasowanie czasu wybiegu

PL

KONSERWACJA / UTRZYMANIE RUCHU


Uwaga!

Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu trzeba na wszystkich biegunach odłączyć zasilanie i zastosować zabezpieczenie przed niezamierzonym ponownym włączeniem.


Ostrzeżenie!

Nieprawidłowe prace na elementach przewodzących prąd mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym!

Śmierć lub poważne urazy wskutek porażenia prądem!

Prace na elementach przewodzących prąd wolno przeprowadzać wyłącznie uprawnionym elektrykom.


Ostrzeżenie!

Powierzchnia silnikowej pompy zanurzeniowej może być gorąca!

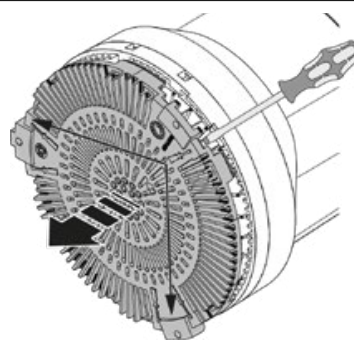
Lekkie do poważnych urazów spowodowanych wysoką temperaturą!

Nosić rękawiczki i ostrożnie dotykać silnikowej pompy zanurzeniowej.

Uwaga!

Woda o dużej zawartości żelaza lub kamienia może na dłuższą metę uszkodzić uszczelki, a tym samym silnik pompy.

- Sprawdzić kabel przyłączeniowy pod kątem uszkodzeń czynnikami mechanicznymi i chemicznymi. Uszkodzone kable muszą zostać wymienione.
- Regularnie czyścić silnikową pompę zanurzeniową odpowiednio do stopnia twardości wody.
- Regularnie czyścić sito pompy

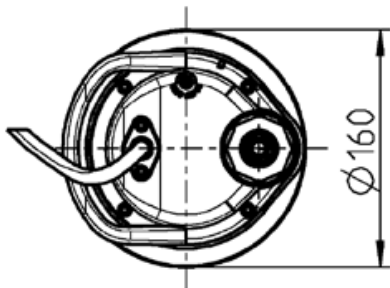
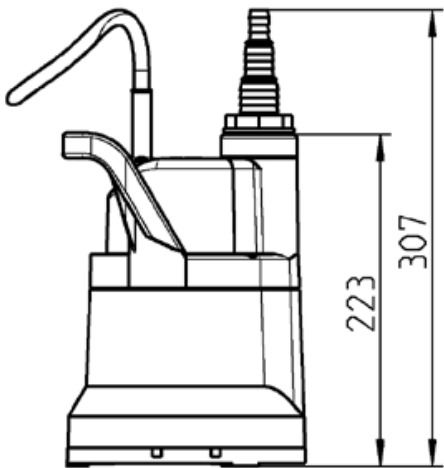


BŁĘDY

Błąd	Przyczyna	Działania
Pompa nie pompuje	Wyzwolenie fabrycznego bezpiecznika / wyłącznika różnicowego lub jego uszkodzenie	Sprawdzić fabryczny bezpiecznik / wyłącznik RCD. Przy powtarzającym się wyzwoleniu zlecić kontrolę elektrykowi.
	Wyzwolenie termostatu uzwojenia pompy Odpowietrzenie zatkane	Sprawdzić, czy obudowa pompy jest rozgrzana Odczekać do schłodzenia pompy Oczyszczyć otwór wentylacyjny
Zablokowany wirnik	Ciała stałe i włókna w obudowie pompy	Oczyszczyć obudowę pompy
Zmniejszona wydajność tłoczenia	Sito zatkane. Wąż ciśnieniowy zatkany.	Oczyszczyć.
	Wąż ciśnieniowy zagięty.	Ułożyć wąż ciśnieniowy bez zagięć
	Wirnik zużyty	Wymienić wirnik

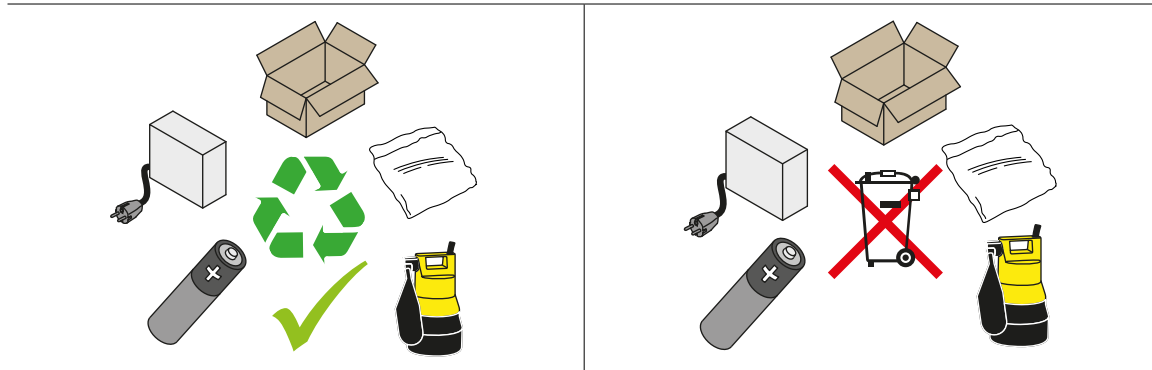
Technische Daten | Technical data | Caractéristiques Techniques | Technische Gegevens | Dati Tecnici
| Tekniske data | Tekniske data | Tekniske data | -Tekniset tiedot | Dane Techniczne | Műszaki adatok |
技术数据

Simer 6



	[kg]	5,0	Leistungen Performance Puissances Capaciteit Prestazione Ydelse Ytelse Prestanda Teho Wydajności i moce Teljesítmény 性能						
	DN [mm]	1/2" - 3/4" - 1"	H[m] Q[m3/h]	1 5,8	2 5,2	3 4,4	4 3,5	5 2,2	6 0,9
S1		50°C auf- getaucht							
P1	[W]	240							
U	[V]	1/PE ~230							
f	[Hz]	50							
I	[A]	1,0							
LP	[dB(A)]	70							

Demontage Entsorgung | Dismantling/disposal | Démontage élimination | Demontage verwijdering | Smaltimento dello smontaggio | Bortskaffelse af demontering | Avfallshåndtering ved demontering | Demontering Avfallshantering | Purkaminen ja hävittäminen | Utylizacja po demontażu | Bontási ártalmatlanítás | 拆卸处理



Bei der Entsorgung müssen die nationalen geltenden Vorschriften der Entsorgung eingehalten werden.

When disposing of the device, relevant national disposal regulations must be observed.

Veuillez respecter les dispositions nationales en vigueur en matière d'élimination lors de l'élimination du produit.

Verwijdering als afval dient te geschieden in overeenstemming met de toepasselijke nationale voorschriften voor verwijdering.

In fase di smaltimento si devono rispettare le normative nazionali vigenti in materia di smaltimento.

De gældende nationale regler for bortskaffelse skal overholdes ved bortskaffelse.

Ved avhending må de gjeldende nasjonale avhendingsbestemmelsene overholdes.

Vid avfallshantering måste gällande nationella bestämmelser följas.

Hävittämisessä on noudatettava voimassa olevia kansallisia hävittämismääräyksiä.

Podczas utylizacji należy przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących utylizacji.

Az ártalmatlanítás során be kell tartani a vonatkozó nemzeti ártalmatlanítási előírásokat.

处置时必须遵守适用的国家处置规定。



EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlasenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
CS - Směrnice - Harmonizované normy
DA - Direktiv - Harmoniseret standard
EN - Directives - Harmonised standards
FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
IT - Direttive - Norme armonizzate
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate
SK - Smernice - Harmonizované normy
SV - Direktiv - Harmoniserade normer

• 2006/42/EG (MD) EN ISO 12100:2010, EN 60335-1: 2012/A15:2021, EN 60335-2-41: 2021/A11:2021
• 2011/65/EU (RoHS)
• 2015/863/EU (RoHS) EN IEC 63000:2018
• 2014/30/EU (EMC) EN 55014-1: 2017/A11:2020, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS - Prohlašujeme na svou vylučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnici.
DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
PT - Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto está em conformidade com as Diretivas especificadas.
RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

SIMER 6 (OD6601G-06) **SIMER 6** (OD6601G-06-W)
SIMER 6 (OD6601G-06-S) **SIMER 6** (OD6601G-06-WS)

SIMER 6 (OD6601CH-06) **SIMER 6** (OD6601-110UK-06)
SIMER 6 (OD6601UK-06) **SIMER 6** (OD6601-110UK-06-S)

SIMER 6 (OD6601AU-06)
SIMER 6 (OD6601AU-06-S)

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normatieve documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným záväzným dokumentom SV - Vidare normerande dokument

DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Utoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személy műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej PT - Pessoa autorizada para documentação técnica RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SK - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 11-12-2023

Stefan Sirges, General Manager

i.V. Pascal Köllebeck, Sales Manager

CE 326-10-2312

Ihr kompetenter Partner für Dach, Bau und Straße



GRÜN

Spezialmaschinenfabrik für Dach, Bau und Straße
Siegener Straße 81-83
57234 Wilnsdorf / GERMANY

Tel. +49 (0) 271 - 39 88-0
Fax +49 (0) 271 - 39 88-159
E-Mail info@gruen-gmbh.de
www.gruen-gmbh.de

